

## 2 Thessalonica got'ù gıts'ò aatl'è

<sup>1</sup> Goxı Paul, Silas eyıts'ò Timothy, kòta Thessalonica ekò Nòhtsı wecheekè Nòhtsı-Gotà eyıts'ò Zezı-Krı xè agıtt'ee sı du nıhtl'è gıts'ò ts'ıttl'è họt'e.

<sup>2</sup> Nòhtsı-Gotà eyıts'ò gots'ò K'àowo Zezı-Krı naxıts'ò sọgıwọ welè eyıts'ò naxıxè sığhà hòzọọ agıle.

### *Thessalonica got'ù gha yats'ehı*

<sup>3</sup> Sèot'ı, denahk'e hòtl'ò naxıgha ehkw'ı-ahodı aahde xè naxıdzeè t'à dezọọ ełeghonahtọ t'à t'aats'ọọ naxıgha Nòhtsı ması wets'ıhwhọ ha họt'e.

<sup>4</sup> Eyı-le kòta Nòhtsı wecheekè, dànı danaxegıhza eyıts'ò naxıxè hoıla kò ılaà naxıgha ehkw'ı-ahodı k'èè aahdaa sı ghọ xàdahots'edı.

<sup>5</sup> Eyı hazọọ weghàà Nòhtsı ehkw'ı naxısinıyaehtı sı wek'èts'eezọ họt'e. Nòhtsı Wenàowò k'èè hòzọọ sı gha daahzaà anaxııdlà t'à ekọ goyaahde ha edegha deahnọ k'èè naxıta.

<sup>6</sup> Nòhtsı sı ehkw'ı dọ sinıyaehtı họt'e. Dọ naxıgha hoıla hogehtsı sı ek'èt'à gots'ò hoıla hohtsı ha họt'e,

<sup>7</sup> eyıts'ò naxıgha hoılaa sı naxıxè ts'èwhı hòzọọ ayele ha, goxı sı goxè hagole ha. Gots'ò K'àowo Zezı yak'e gots'ò wègoèht'ı nıdè goxè hagode ha. Ekò nıdè kòwoò nàtsoo xè yak'eet'ı nàgetsoo wemọọ gıgoèht'ı ha.

<sup>8</sup> Ekò nɪdè dọ Nòhtsɪ k'ègeezọ-le xè gots'ò K'àowo Zezi wegodù nezu k'èagɪt'e-le sù dagɪzaà agole ha.

<sup>9</sup> Eyit'à welọ wɪle ts'ò dagɪza xè gidihòlè ha, eyits'ọ gots'ò K'àowo ts'ò nɪwà geèhkw'eè agedle ha. Nòhtsɪ eniyyah t'à nàtso xè t'asù wegħa dìi-le wehòhɔqọ sù hogezi hòlɪ ha nùle.

<sup>10</sup> Zezi jọ nòqɪaa dzeɛ k'e nɪdè wets'ọ dọ degai gɪghàsɔedi ha, eyits'ọ dọ gɪgha ehkw'1-ahodù sù gixè eniyyah deè ha hòt'e. Godi nezu naxits'ò nètst'ɪzọqọ sù naxɪgha ehkw'1-ahodi t'à naxɪ sɪ naxixè agode ha hòt'e.

<sup>11</sup> Eyi wegħọ nàntst'edè xè t'aats'òqọ naxɪgha Nòhtsɪ ts'ò yats'ehti hòt'e. Nòhtsɪ edets'ò naxɪkayahtɪ ghā dọ nezu aahɪ k'èè naxɪtà welì, eyits'ọ t'asù wegħa dìi-le t'à t'asù wegħa wegħàlaahda ha dahwhọqọ sù hazọqọ naxɪgha degħàà ayule, eyits'ọ naxɪgha ehkw'1-ahodi k'èè nezu eghàlaahdaa sù hazọqọ naxɪgha degħàà ayule.

<sup>12</sup> Hanì naxɪgha yats'ehti, hanì-ɪdè gots'ò K'àowo Zezi-Krɪ wegħàsɔhoedù aahlè ha, eyits'ọ naxɪ sɪ wexè naxɪghàsɔhodi ha. Nòhtsɪ eyits'ọ gots'ò K'àowo Zezi-Krɪ naxits'ò sọgɪwọq t'à naxixè hagode ghā yats'ehti hòt'e.

## 2

### *Dọ weju Nòhtsɪ k'èch'a hohtsɪ*

<sup>1</sup> Sèot'ɪ, gots'ò K'àowo nùtɪa ha eyits'ọ wexè làa nètst'ɪdè ha sù eyi ghọ naxits'ò gots'ede ha ts'ɪwọq.

<sup>2</sup> Dọ mòhdaa ekɪ ts'edu yatù t'à naxɪta k'egedè. Nòhtsɪ weyatù gɪghòt'ọ gedì t'à, hanì-le-ɪdè goxɪ godi gɪghàts'ɪzọqọ gedì t'à, hanì-le-ɪdè eniht'è naxits'ò ts'ɪt'è gedì t'à gogedeè-agedì. Gots'ò

K'àowo hòt'a nùttla jlèe ne naxègedi, hanikò eyi ghò nàniàhdè xè naxìgha gots'eèdi ha ts'ɿwɔ-le.

<sup>3</sup> T'asì wɿzì t'à dɔ wɿzì naxìghɔyagìzà sòò. Dɔ lɔ Nòhtsɿ k'èch'a hogehtsɿ gots'ò, eyits'ɔ dɔ weju Nòhtsɿ k'èch'a hohtsɿ sù wek'èhoedzòò ade gots'ò, eyi dzèè nèhòkw'ì ha nùle. Eyì dɔ weju sù wedihoèè awedle ha hòt'e.

<sup>4</sup> Eyì dɔ weju sù t'asì hazòò dɔ Nòhtsɿ gèt'ɿ sù eyits'ɔ t'asì hazòò ts'ò yagehtu sù k'èch'a k'ehoza xè gɿnahk'e ehɿ hadì ha. Eyit'à Nòhtsɿkò-gocho goyì wheda gà Nòhtsɿ aht'e edèhdì ha.

<sup>5</sup> Naxìxè whìhda ekò eyì hazòò naxìts'ò haehsɿ jlè. Asì wenaahdì?

<sup>6</sup> Eyì dɔ weju sù ayì ts'ìhɔò jlaà nùttla-le sù wek'èahsɔ hòt'e, ehkw'ì nèhòwo nɿdè wègoèht'ì ha.

<sup>7</sup> Dì hòt'a dezi Nòhtsɿ k'èch'a eghàlaeda hòt'e, hanikò amì dū nèk'e wègoèht'ì ch'à ayìhwhòò sù jzòò awedle gots'ò jlaà idè ayìhwhòò ha hòt'e.

<sup>8</sup> Eyì t'axòò-ìdè eyì dɔ weju sù wègoèht'ì ha. Hanikò gots'ò K'àowo Zezì nùttla nɿdè, ededaàzhì t'à yek'e ehsò t'à yeghòehné ha eyits'ɔ enìyah deè t'à yedihòhtsɿ ha.

<sup>9</sup> Eyì dɔ weju nùttla nɿdè wehɿ wedahxà eghàlaeda ha, ts'àhohtsɿ xè enìyah deè hohtsɿ ha, eyit'à dɔ ghòyaezà ha.

<sup>10</sup> Dɔ gidìhoèè ha sù hoɿ nàowoò hazòò xàzaa t'à goghòyaezà ha. Nàowo ehkw'ù ghònegeètɔ-le xè edaxàgeeze ha gɿwɔ-le t'à gidìhoèè ha.

<sup>11</sup> Nàowo ehkw'ù gɿwɔ-le ts'ìhɔò Nòhtsɿ t'asì enìyah xè goghòyaezàa sù gezi agole ha, eyit'à dɔ weju gots'ò hots'ì kò gìgha ehkw'ì-ahodì ha.

<sup>12</sup> Eyì dɔ hazòò nàowo ehkw'ù gìgha ehkw'ì-

ahodi-le, hanikò t'asì weju zò ts'ò nàgetso xè hoḥḥi  
gìgha nezi, eyit'à eiaàgede gha gisìnìyaeti ha họt'e.

### *Naxini nàtsoò aahwhọ*

13 Hanikò sèot'ḥḥi, naxi gots'ò K'àowo  
naxìghọneètọọ sù kèhọ̀wo gots'ọ edaxànaxeeze  
ha naxìḥhchì họt'e t'à, t'aats'ọ̀ naxìgha Nọ̀htsi  
masi wets'ḥḥwhọ họt'e. Yedàyeh Nezi sù Nọ̀htsi  
wets'ọ dọ degai aahḥi anaxìlà t'à eyits'ọ naxìgha  
ehkw'1-ahodi t'à edaxànaḥḥi họt'e.

14 Godi nezi hoghànaaxets'eèhtọ eyi wet'à Nọ̀htsi  
naxìkayaḥti họt'e, hanì-ìdè gots'ò K'àowo Zezi-Kri  
dàni wexè enìyah hòzọ̀ sù wexè hanì naxìxè hòzọ̀  
ayele ha họt'e.

15 Eyt'à sèot'ḥḥi, nàowo hoghànaaxets'eèhtọ sù  
weghọ naxini nàtso aahwhọ. Goyati t'à hanì-le-ìdè  
enìht'è t'à ayi hoghànaaxets'eèhtọ sù wedeahchì  
sọ̀.

16 Nọ̀htsi-Gotà goghọneètọ sù wesọniwo t'à  
welọ while ts'ò ts'eeda ha edeyati nàtsoo goghàzọ,  
eyits'ọ wet'à goini nàtsoò agòòlà. Gots'ò K'àowo  
Zezi-Kri xàe ededì eyits'ọ Nọ̀htsi-Gotà

17 hoti naxidzeè nàtsoò agule, eyits'ọ wet'à  
t'aats'ọ̀ nezi eghàlaahda gha, eyits'ọ wet'à nezi  
goahde gha nàhtso welè.

## **3**

### *Gogha yaahti*

1 Sèot'ḥḥi, nọ̀de t'à du hanaxèehsi ha dehwhọ:  
Gots'ò K'àowo wegodi nezi sù iwhàà dọ ta ts'ò  
ats'ele gha, eyits'ọ naxìxè hagòjà lanì dọ gìghọ  
sìghà agedì xè gik'èè geeda gha, gogha yaahti.

<sup>2</sup> Eyits'ò Nòhtsɪ dɔjɪ gots'ò hoila hogehtsɪ ch'à agole ha gogha yaahɪ, dɔ hazqò gɪgha ehkw'ɪ-ahodɪ nɪle t'à.

<sup>3</sup> Hanikò gots'ò K'àowo hotɪ edeyatɪ k'èdɪ hɔt'e, naxɪdzeè nàtsoò anaxɪle xè, wehɪ ch'à naxɪk'èdɪ ha hɔt'e.

<sup>4</sup> Dànɪ aahda ha naxèt's'edɪ ɲlèè sɪ hani aahda xè ɲlèè haaht'ɪ sɪ gots'ò K'àowo wet'ò eyɪ hotɪ gogha ehkw'ɪ-ahodɪ hɔt'e.

<sup>5</sup> Nòhtsɪ dànɪ goghɔneètqò wek'èè gots'ò K'àowo naxɪdzeè t'à ełeghɔnɪahtqò anaxɪle, eyits'ò Zezì-Krɪ wegħa hoila kò dànɪ edɪnɪ nàtso ayɪhwhq k'èè gots'ò K'àowo naxɪnɪ nàtsoò ayɪle.

### *Dɔ eghàlaeda ha nɪwɔ-le sɪ shètɪ ha-le*

<sup>6</sup> Sèot'ɪ, gots'ò K'àowo Zezì-Krɪ wɪzɪ t'à dɪ hanaxèt's'edɪ: Naxɪta dɔ eghàlaeda ha nɪwɔ-le xè ayɪ hogħanaxets'eèhtq k'èè eda-le nɪdè wexè aahɪ-le.

<sup>7</sup> Dànɪ naxɪdàà ts'ɪdàa sɪ goxèht'eè aahda ha hotɪ wek'èahsq hɔt'e. Naxɪxè ats'ɪt'e ekò hòt'ò eghàlats'ɪdà ɲlè, ekɪ ts'aàkw'è whɪle,

<sup>8</sup> eyits'ò nàts'eèhdɪ-le t'à dɔ wɪzɪ wedɪ ts'ɪzà whɪle. Hats'ejà whɪle. Naxɪta dɔ wɪzɪ għa hoezhɪ ats'ele ha ts'ɪwɔ-le t'à, toò, dzeè, ehk'èè hòt'ò eghàlats'ɪdà ɲlè.

<sup>9</sup> Gots'aaħdɪ naxèt's'edɪ ha gogħa ehkw'ɪ ɲlè kò hani ha ts'ɪwɔ-le ɲlè. Goxèahzɪ ha ts'ɪhɔ hani edets'ò eghàlats'ɪdà.

<sup>10</sup> T'akwe naxɪxè ts'aàkw'èè ekò dɪ nàowo naxɪghàts'ɪzq ɲlè, “Dɔ eghàlaeda ha nɪwɔ-le sɪ shètɪ ha nɪle,” ts'edɪ ɲlè.

11 Naxita dọ mọhdaa gots'egeedi xè edets'àgedi ha gɔwɔ-le, eyits'ọ dọ giidi-le sɔ ghọ gogede, weghọ ets'uikw'o họt'e.

12 Dọ hanu sɔ gots'ọ K'àowo Zezi-Kri wedahxa du hats'edi gighonàdats'eeti, “Haaht'ɔ-le xè edewà-aahdu gha eghàlaahda,” gits'edi họt'e.

13 Ekò naxi, sèot'ɔ, du yatɔ naxighàehza ha: ehkw'ɔ eghàlaahdaa sɔ weghọ naah'tè sọ.

14 Du enɔht'è t'à dānaxets'edi sɔ dọ yek'èit'e ha-le nɔwọ nɔdè nàweahzọ. Edeghọ jizhaelɔ ade ha t'à wexè aah't'ɔ-le.

15 Hanikò dọ naxits'ọ xānɔza k'èè wets'ọ naahza-le, hanikò gòet'ɔ lanɔ yatɔ nātsō t'à wets'ọ goahde.

### *Naxixè sghà welè*

16 Nọde naxits'ọ xāyahtɔ gha sɔ gots'ọ K'àowo ts'èwhɔ wehòhzọ sɔ t'aats'ọ naxixè ts'èwhɔ hòzọ ayɔle. Gots'ọ K'àowo naxixè welè.

17 Sɔ Paul xàè silà t'à du yatɔ nọde naxits'ọ eeht'è họt'e. Senɔht'è hazọ welọ hanɔ dek'enèeht'è họt'e.

18 Gots'ọ K'àowo Zezi-Kri naxits'ọ sɔnɔwọ welè.

**Nòhtsı Nıhtl'è**  
**Dogrib: Dogrib Genesis & New Testament New**  
**Testament & Portions of Old Testament**

copyright © 2009 Canadian Bible Society

Language: Dogrib

Translation by: Canadian Bible Society

**Tłchq Genesis and New Testament**  
**About Tłchq**

Tłchq (Dogrib) is a Na-Dene (Athabaskan) language. It is spoken by the First Nations Tłchq people in the Northwest Territories in Canada. It has the largest number of speakers of any of the Aboriginal language communities in the NWT, and is one of the official languages of the Northwest Territories.

**About This Translation**

This translation includes the book of Genesis and the New Testament in Tłchq. The first edition of the Tłchq New Testament was published in 2003. It was a historic event, as it was the first time in more than a hundred years that a complete New Testament was published for one of the Dene First Nations in the Territories. The first edition was well received and quickly sold out. In the meantime the book of Genesis had been completed. Consequently, the 2008 reprint of the Tłchq New Testament included Genesis.

Though this translation of the New Testament and Genesis took a total of ten years, the people who worked on it built on years of labor invested by the Tłchq people, elders, priests and missionaries, translators, educators, and linguists. The material contained in this book was checked and approved by consultants from Wycliffe Bible Translators and the Canadian Bible Society.

If you are interested in obtaining a printed copy of this Bible, please contact the Canadian Bible Society at <http://www.biblescanada.com>.

**Copyright Information**

Dogrib Genesis and New Testament © 2003, 2008 Canadian Bible Society

The text of the Bible in Tłchq that appears in this electronic format or website is for personal use only.

Up to five hundred (500) verses of the Bible text in any form (written, visual, electronic or audio) may be quoted without permission. The quoted verses may not be more than 50% of a complete book of the Bible, or more than 25% of the total text of the work in which they are quoted. Prior written

permission must be obtained for any other use of the text. Copyright acknowledgement must in all cases appear on the title or copyright page. For more information on copyright conditions or to apply, visit <http://www.biblesociety.ca/copyright>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

dccb8cb-87c9-5afe-9ac6-f62c4ade3a81